

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

F. 2009 — 753 (2009 — 626) [C — 2009/03086]

**23 DECEMBRE 2008. — Loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2008. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 58 du 18 février 2009, 1<sup>re</sup> édition, à la page 13474, dans le titre de la loi, lire la loi du 22 décembre 2008 au lieu de la loi du 23 décembre 2008 ainsi qu'à la disposition finale sous le chapitre 7, donné à Bruxelles le 22 décembre 2008 au lieu du 23 décembre 2008.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

N. 2009 — 753 (2009 — 626) [C — 2009/03086]

**23 DECEMBER 2008. — Wet houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 58 van 18 februari 2009, 1<sup>ste</sup> editie, op bladzijde 13474, in de titel van de wet, de datum van 22 december 2008 lezen in plaats van de datum van 23 december 2008 alsook in de slotbepaling onder Hoofdstuk 7, op bladzijde 13479, gegeven te Brussel, lezen op 22 december 2008 in plaats van 23 december 2008.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2009 — 754 [C — 2009/00103]

**20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 20 novembre 2001 relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification de l'arrêté royal du 20 novembre 2001 relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires (*Moniteur belge* du 23 janvier 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2009 — 754 [C — 2009/00103]

**20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 20 november 2001 betreffende de basisopleidingen van de personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 20 november 2001 betreffende de basisopleidingen van de personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2009 — 754 [C — 2009/00103]

**20. DEZEMBER 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. November 2001 über die Grundausbildungen der Personalmitglieder des Einsatzkaders der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener Übergangsbestimmungen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 20. Dezember 2007 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. November 2001 über die Grundausbildungen der Personalmitglieder des Einsatzkaders der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener Übergangsbestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ  
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

**20. DEZEMBER 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. November 2001 über die Grundausbildungen der Personalmitglieder des Einsatzkaders der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener Übergangsbestimmungen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 121, abgeändert durch das Gesetz vom 26. April 2002, des Artikels 142*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2001, des Artikels 142*quinquies*, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2001 und des Artikels 142*sexies*, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 26. April 2002 und 3. Juli 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. November 2001 über die Grundausbildungen der Personalmitglieder des Einsatzkaders der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener Übergangsbestimmungen, insbesondere der Artikel 1 bis 60, 63, 66 und 67, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. Februar 2004, 13. Juni 2005, 12. Oktober 2005 und 20. Dezember 2005;

Aufgrund des Protokolls Nr. 186/4 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 24. August 2006 und des Protokolls Nr. 194/3 vom 21. November 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 24. Oktober 2006;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 7. März 2007;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 1. März 2007;